

訪日外国人(インバウンド)対策。お得なサポート!

東京の中心地に位置する赤坂は、近隣に大小のホテルが立ち並ぶこともあり、外国人観光客が年々増加しています。エスプラナード赤坂商店街振興組合では、こうした流れに対応すべく、この秋、外国のお客様向けのサービスをスタートしました。当組合の会員様は、無料または特別価格にてサービスをご利用いただけますので、お店のインバウンド対策としてどうぞ活用ください。詳細につきましては、当組合までお気軽にお問い合わせください。



24時間365日、英語・中国語・韓国語に対応。
「スマホで通訳サービス」特別価格
1日100円

外国語のできるスタッフがいない、細かなニュアンスが伝わらない...など、外国のお客様の応対で困ったことはありませんか? 「スマホで通訳サービス」は、スマートフォン(またはオンフック機能付の固定電話)のスピーカー機能を使い、3者間通話により通訳を行うサービスです。英語・中国語・韓国語の専門スタッフがお客様と会話し、速やかに内容をお伝えします。
24時間365日対応、当組合の会員様は通常月額9,000円のところ、月額3,000円にてご利用いただけます。※通話料金は会員様にご負担いただきますが、IP電話への発信のため、市内通話と同額となります。

お客様の言葉がわからなくて...
Let me speak for you. (お客様、私が代わってお話を伺います。)
I want to eat Japanese seafood, but I don't like red meat fish.
Good!
日本ならではの魚料理を食べたいのですが、赤身の魚が苦手なことです。
通常・月額9,000円(税別)のところ
当組合の会員に限り 3,000円(税別)
なんと、1日約100円

インバウンド・ティービー
Inbound TV
世界中のテレビ放送をリアルタイムに視聴 24時間
無料
12カ国の放送局に対応。モニターも無償貸与
「海外テレビ放送配信サービス」

高速インターネット回線を通じて、海外のテレビ放送をリアルタイムで配信するサービスです。通常、日本では見ることが難しい海外のテレビ番組を放送できれば、訪日外国人をはじめ在日の外国人ビジネスマンに対しても付加価値の高いサービスとなり、集客につながる可能性が高まります。**アメリカ、中国、台湾、韓国、シンガポール、タイ、ベトナム、オーストラリア、ロシア、イスラエル、フランス、インドネシアの12カ国**の放送局に対応。1チャンネル当たりの配信料・通常月額5,000円のところ、**当組合の会員様は好みの1チャンネルにつき無料**でご利用いただけ、さらに**26型モニターの無償貸与**も受けられます。ご希望者が多数の場合は抽選となりますので、どうぞご了承ください。
※インターネット回線の新設・増強や設置工事費などは会員様のご負担となります。

「フリーWi-Fi」の環境整備が決定。実地調査が始まります。
赤坂見附駅に直結し、赤坂の表玄関ともいえるエスプラナード赤坂通り。こうした立地から、赤坂を訪れる外国人観光客にいち早く街の情報を提供いただくための「フリーWi-Fi」の環境整備が急務となっていました。当組合では国交省・東京国道事務局と検討を重ねてきましたが、この度、港区産業振興課からの助成金と赤坂地下歩道電飾看板事業の収益を活用して、エスプラナード赤坂通りに「フリーWi-Fi」の環境を整備していくことが決定しました。この10月に実地調査を進める予定です。会員の皆様には、会報誌にて進行状況を随時お知らせしてまいりますので、どうぞご期待ください。

メリットいろいろ!
あなたのお店も組合に加入しませんか?
エスプラナード赤坂商店街振興組合にご入会いただくと、会員様だけの特典と港区商店街連合会の特典を併せて受けられます。この機会にどうぞご入会をご検討ください。

- 【入会資格】**
エスプラナード赤坂通り内で営業を行っている商工業者様
- 【会費】**
月額3,000円を半年ごとにお支払いいただけます。
- 【エスプラナード赤坂商店街振興組合員様のメリット】**
- ◎当組合ではゴミ処理・リサイクル業者と一括契約。東京都の事業系ゴミ回収より割安で契約可能。
 - ◎通訳サービス、海外TV放送などインバウンド対策を格安でサポート。
 - ◎お店・会社の紹介やPR、クーポンや求人情報などを当組合のホームページに無料で掲載可能。
 - ◎電飾看板事業の収益により、土日の集客対策やシーズンイベントなども企画・実施し、会員様をサポート。
- 【港区商店街連合会のメリット】**
- ◎港区商店街連合会発行の区内共通商品券(プレミアム付共通商品券含む)の取り扱いが可能。
 - ◎クレジットカード決済システムの導入が通常より割安。
 - ◎店舗の改装費用の1/2(50万円程度)を港区より助成。※件数限定のため、詳細は港区産業振興課までお問い合わせください。
 - ◎当組合の推薦により、港区商店グランプリへの参加が可能。

掲載ご希望の会員様募集中! 「エスプラナード」に掲載をご希望の会員様を募集しています。編集スタッフが貴店へお伺いし、取材をさせていただきます。会員様の費用は無料となっておりますので、どうぞお気軽にお申込みください。

お問合せ エスプラナード赤坂商店街振興組合 事務局
〒107-0052 東京都港区赤坂3-10-5 赤坂クインビル4F TEL.03-5561-9125 FAX.03-5561-9128
E-mail/esplanade@e-akasaka.com 担当者/二宮 Mobile:080-3084-3339

■商店街の詳しい情報はこちらから
エスプラナード赤坂

ときめきの街づくり、はじまっています。

エスプラナード

Vol.003
エスプラナード赤坂商店街振興組合
〒107-0052 東京都港区赤坂3-10-5
赤坂クインビル4階
TEL.03-5561-9125 FAX.03-5561-9128
URL:www.e-akasaka.com

初秋の一目、小粋なジャズを楽しむ
「エスプラナード赤坂オータムコンサート」。
今回は新たな試みにトライしました。

第21回 エスプラナード赤坂 オータムコンサート
初秋を彩るジャズ・ジャズで楽しむ
赤坂スイング・オールスターズ
2017年9月2日(土)
会場/赤坂見附駅直結エスプラナード赤坂通り
※特別価格/会員様限定価格/当日券あり
※特別価格/会員様限定価格/当日券あり
※特別価格/会員様限定価格/当日券あり
※特別価格/会員様限定価格/当日券あり

エスプラナード赤坂商店街振興組合の主催により、毎年9月の第一土曜日に開催される「エスプラナード赤坂オータムコンサート」。毎年人気のコンサートですが、今回は例年にもまして早々にチケットが売り切れてしまいました。いつものように当組合の城所理事長の挨拶、港区長 武井雅昭様のご挨拶で開幕すると、日本のジャズ界を代表するプレイヤーで構成される「赤坂スイング・オールスターズ」の歌と演奏で大いに盛り上がり、会場は楽しいムードに包まれました。

午前中から開場を待つお客様がずらりと並ぶロビーに、「無電柱化」への理解を深める15枚のパネルを掲示。「無電柱化」がなかなか進まない日本の現状と「無電柱化」が進む海外との比較、その目的や今後の課題、新たな取組みなどについてわかりやすく説明されたものでした。電柱があることによって景観を損ねるのはもちろんのこと、台風や突風などに弱いため防災の観点からも「無電柱化」が望ましいそうです。ちなみに、エスプラナード赤坂通りは1995年から数年かけて道路環境整備を行い、電線の地中埋設化と電柱の撤去を完了させています。

**国交省をはじめ
看板事業のお客様にも
会場をPRの場として
活用していただきました。**



第21回目を迎えた今年は、新たな試みがいくつか行われました。当コンサートは、昼の部・夜の部を合わせて800名ほどのお客様が訪れるため、告知やPRなどに絶好の場となっています。そうしたことから国交省・関東地方整備局 東京国道事務所と話し合い、今回はこの機会を生かして、東京国道事務所の取り組みをPRすることにしました。

その他、赤坂地下歩道に電飾看板を出していただいている「マリー・ローランサン美術館」様と「サンローゼ赤坂」様のポスターを受付近辺に掲示し、チラシの配布も行いました。「マリー・ローランサン美術館」様は、もともと長野県の蓼科高原にあり閉館した美術館を東京で再開され



たことと、回顧展の開催を告知されました。ホテルニューオータニにあるショッピングモール「サンローゼ赤坂」様は、9月開催のオータムフェアの告知と共に各店舗の情報満載のフロアガイドを配布されました。いずれも、自然に人目に触れる場所ではないでしょうか。

**今回はコンサート後の
優待サービス参加店を公募。
街の活性化のため
より有意義なイベントに
進化させていきます。**

ご来場者様に店舗のご優待サービス付きチラシの配布も始めました。お客様がお帰りになる出口にもポスターを掲示して、ご優待をアピールしています。今回は、このご優待サービスをご提供いただけるお店を初めて公募し、少数ではありますが、新たなお店に参加していただきました。実際にお店を訪れていただくことが一番の目的ではありますが、「赤坂にこんなお店があるんだ」と覚えていただくこともPRにつながっていくのではないのでしょうか。当組合では、このコンサートを集客・PRの場の一つとしてよりご活用いただけるようにしながら、また新たな集客イベントも企画していきたいと考えています。会員様もお気軽にご意見・ご要望をお寄せいただき、各種イベント開催の際にはどうぞご参加ください。

NEWS

浜松市に新しい風を送り、活性化するために。 首都圏からの企業誘致やU・I・Jターンをサポートする 「はままつ首都圏ビジネス情報センター」。

赤坂地下歩道には、さまざまな企業や店舗などのお客様に電飾看板を出していただいています。「はままつ首都圏ビジネス情報センター」様もそのひとつです。もともと浜松市は日本有数の企業が集まるものづくりの都ですが、首都圏ではどのような活動をされているのでしょうか。センター長の山田英二様と副センター長の長坂基幹様にお話を伺いました。



事業内容について教えてください。

私たちの事業は、大きく分けて3つあります。1つ目が「ベンチャー企業の誘致」です。首都圏のベンチャー企業やベンチャーキャピタルの情報収集を行い、浜松市に誘致するよう後押しするもの。2つ目は「工場・研究所の誘致」です。優良企業の工場や研究所を新産業集積エリアに誘致し、浜松市の経済の活性化につなげていくもの。3つ目は「U・I・Jターンの就職支援」です。浜松市には世界的企業が集まっていますのでU・I・J

ターンを促進し、次代を担う人材を確保しようとするものです。

具体的にどのような活動をされていますか。

さまざまな企業を訪問し、産業支援などについてご紹介しています。直接アポイントを取ることもありますが、東京で開催される各種企業イベントに足を運び、つながりを作ってから訪問させていただくこともあります。ベンチャー企業に対しては「浜松市ベンチャーフォーラム」というイベントを開催し、浜松市の魅力を発信しています。また、U・I・Jターンについては、転職サイト「リージョナルキャリア静岡」とタッグを組み、転職セミナー&個別相談会を実施しています。

これまでに何か成果はありましたか。

まだまだ情報を収集し発信している段階ですが、



山田英二センター長



長坂基幹副センター長

IT企業を誘致したことで、ひとつ新たな発見がありました。ウェブマーケティングをしているベンチャー企業の誘致に成功したのですが、私たちは、東京での業務を浜松でもそのまま展開すると思っていたのですね。

でも、彼らは違ったのです。浜松に移って浜松の企業の良さを知り、知られざる浜松の企業の情報発信へと転換していったのです。

このことから、ますます「浜松ならではの」ということを大事にしていきたい、首都圏の企業と浜松の企業のコラボから新しい何かを作り出していきたいと強く思うようになりました。

お話を伺い、地域を大切にしながら、広い視野を持って



Visit of member 会員様訪問

003

赤ちょうちん ぶらり



仕事帰りにぶらりと寄って
気軽に一杯飲める
居心地のいい
お店でありたい。



五島列島の鮮魚をはじめ、手間をかけたお料理とこだわりの焼酎や日本酒など豊富に揃えたお酒がリーズナブルに楽しめる「赤ちょうちん ぶらり」。毎夜、ビジネスマンで賑わうお店の名物店主である磯沖留二氏にお話を伺いました。

五島列島の海の恵みをもっと味わっていただきたい。

五島列島から直送される新鮮な魚を使ったお刺身や煮付け、特産の干物、さらにはコシのある五島うどんや伝統食でもあるかんころ餅などなど。ぶらりさんのメニューには、五島列島の食材を使った料理の数々が並んでいます。「私がこの店を出したのは3年ほど前のこと。居酒屋を開くにあたって、やはり、故郷・五島の美味しいものをもっと食べていただきたいと思い、メニューに取り入れたんです」と店主の磯沖氏。出身地だけあって人脈もあるため、食材の調

達はスムーズ。五島列島のおいしさが味わえるとあって、噂を聞きつけて五島出身の方が訪れることもあるのだそうです。

肩肘張らずに楽しめるよう、アットホームな雰囲気大切にしています。

「料理のおいしさも大切ですが、私は初めて来てくださったお客様にもくつろいで過ごしていただきたいのです。居心地のいい店だねと言われると、とてもうれしいですね」と磯沖氏はおっしゃいます。お話を伺っていて、絶妙な気配りが心地よさを生み出しているように感じ

ました。また、手軽なおつまみから逸品料理まで、食材を厳選し丹念に手づくりされたお料理はどれもリーズナブルで赤坂のお店と思えないほど。ホテ



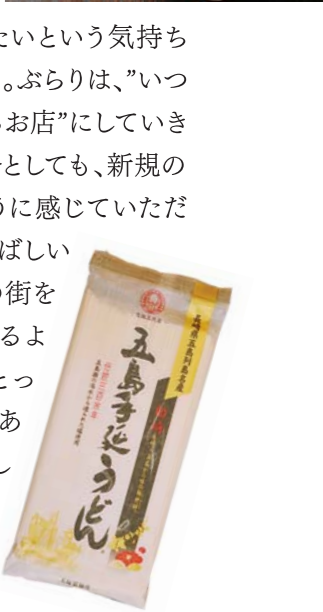
ルの地下で入り口がわかりにくい立地のため、価格も魅力あるものにしたかったのだそうです。リピーターのお客様、常連さんが多いというのうなずけます。



いつも明るくにぎやかなお店に。赤坂の街を盛り上げていきたいと思っています。

磯沖氏は、今年初めて当組合の新年会に参加されました。当組合の営業スタッフから活動や特典などについて聞き、入会を決めてくださったそうです。

「ぶらりはオープンしてまだ3年ですが、以前の職場も赤坂で、私自身はもう14年も赤坂に居ることになります。地元の方と話をする機会もあり、赤坂を盛り上げて行きたいという気持ちが湧いてきました。ぶらりは、「いつもにぎわっているお店」にしていきたいです」当組合としても、新規の会員様にそのように感じていただけるのはとても喜ばしいこと。共に赤坂の街を発展させていけるように、会員様にとって、よりメリットのある組合へと進化していかなければという思いを強くしました。



[SHOP DATA]

赤ちょうちん ぶらり
港区赤坂3-12-3 コンチネンタル赤坂V B1
TEL.03-5545-5705 定休日/日曜日
営業時間/
Lunch 月~金11:30~14:30(L.O.14:00)
Dinner 月~金17:30~24:00(L.O.23:30)
土・祝日17:30~24:00(L.O.23:30)



エスプラナード赤坂通り側入口

Column 理事長コラム

vol.3

エスプラナード赤坂通り
道路環境整備事業

「美しく身だしなみを
装うおとなの街」を目指して
生まれ変わった
エスプラナード赤坂通り。

エスプラナード赤坂商店街振興組合
理事長 城所ひとみ

1989年、元号が平成に変わって半年ほど経った頃。エスプラナード赤坂通り(旧赤坂田町通り)を整備する話が持ち上がりました。当時は、東京電力が電線の地中化と電柱の撤去を進めていく施策を打ち出し、赤坂地区も工事対象となったのです。エスプラナード赤坂通り(旧赤坂田町通り)は港区の区道ですから、区がこの工事を承諾すれば、区の費用も投入して工事を行うことになります。商店街としてはこの機会に通りを整備しようと決め、「道路環境整備部」を設け、私が新任の道路環境整備部長を仰せつかったのです。

そこで、道路関係の建設業者の方に専門的なお話を伺い、さまざまな商店街通りにも見学に行きました。お気に入りの「横浜・元町通り商店街」にも改めて向いてみたところ、すみずみまで安全・快適と美しさの工夫や配慮がなされていて、赤坂の街づく

りの参考になるように思いました。

商店街の「環境」は、美しいに限ります。美しくあるには、美しく身だしなみを装うおとなの美意識が必要です。私は、昔ながらのクラシックな良さに新しいモダン感覚を加味した「オールド・モダン」をキーワードに「商店街としてのCIづくり」を考え始めました。道路環境整備はこのコンセプトを意識して進めていきました。

道路全体に統一感を持たせるため、いろいろな方々のご意見を伺いながら、まず、カトレアのマークとロゴを作りました。同じ商店街の仲間であるSさんは、都市計画における環境配慮の問題を自発的に調査・研究し、基本コンセプトづくりから、道路面などの感触や色、植え込み、街路灯、付帯設備などにいたるまで、積極的にリードしてくださいました。

こうして、通常はアスファルトで覆う道路を変色しにくいインターロッキング・ブロックで舗装し、落

ち着いたカラーに仕上げていただきました。街路灯はオールド・モダン感覚のデザインを採用し、ロゴマークをはめ込んでいます。その街路灯は、女性の唇が紫色にならないよう、また肌が美しく映えるよう、特殊な光線にしています。

1993年には、大人の女性を対象にしたエレガントな通りへとすっきり生まれ変わったのですが、道路環境整備に終わりはありません。現在でもクリーンキャンペーンなどの清掃活動を中心に、環境美化を継続して行っています。より快適で機能的な通りであるために、これからも力を尽くしていきます。

